

**TORO®**

**Count on it.**

# **Manuel de l'utilisateur**

## **Verticutter**

**Plateau de coupe Reelmaster® série 5010-H  
avec cylindre de 13 cm ou 18 cm**

**N° de modèle 03618—N° de série 315000001 et suivants**

**N° de modèle 03619—N° de série 315000001 et suivants**

## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration d'incorporation (DOI) à la fin de ce document.

## Introduction

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

Les kits verticutter se montent sur les tondeuses autoportées et sont destinés aux utilisateurs professionnels temporaires employés à des applications commerciales. Ils sont principalement conçus pour le verticutting des pelouses régulièrement entretenues dans les parcs, les terrains de sports et les espaces verts commerciaux.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un revendeur ou enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur ou le service client Toro agréé. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 1), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 1

### 1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

## Table des matières

|  |    |
|--|----|
| Sécurité .....   | 3  |
| Autocollants de sécurité et d'instruction .....                      | 3  |
| Mise en service .....  | 4  |
| 1 Contrôle du verticutter .....                                      | 5  |
| 2 Montage des rouleaux de transport .....                            | 5  |
| 3 Montage du joint torique et du graisseur .....                     | 5  |
| 4 Montage du boulon à épaulement (RM5010<br>Hybride seulement) ..... | 6  |
| 5 Montage du kit masse d'extrémité (modèle 03618<br>seulement) ..... | 7  |
| 6 Réglage de la profondeur de pénétration des<br>lames .....         | 7  |
| 7 Réglage du déflecteur d'herbe arrière .....                        | 8  |
| 8 Réglage des racloirs de rouleaux .....                             | 8  |
| 9 Réglage des rouleaux de transport .....                            | 9  |
| 10 Montage du cylindre de verticutting .....                         | 9  |
| Vue d'ensemble du produit .....                                      | 10 |
| Caractéristiques techniques .....                                    | 10 |
| Utilisation .....  | 10 |
| Période de formation .....   | 10 |
| Conseils d'utilisation .....   | 10 |
| Entretien .....  | 11 |
| Lubrification du verticutter .....                                   | 11 |
| Dépose des lames de verticutting de l'arbre .....                    | 11 |
| Pose des lames de verticutter .....                                  | 12 |
| Espace des lames en option .....                                     | 13 |
| Entretien du rouleau .....   | 14 |

# Sécurité

Cette machine est conçue en conformité avec la norme EN ISO 5395:2013.

**La prévention des accidents et la protection contre les risques dépendent de la prudence, du bon sens et de la bonne formation des personnes concernées par l'utilisation, le transport, l'entretien et le remisage de la machine. Cette machine peut occasionner des accidents, parfois mortels, si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques de blessures et d'accidents mortels, respectez les consignes de sécurité suivantes.**

- Vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions qui figurent dans les manuels de l'utilisateur du groupe de déplacement avant d'utiliser le verticutter.
- Vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions qui figurent dans ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser les verticutters.
- Ne laissez jamais un enfant utiliser le groupe de déplacement ou les verticutters. Ne laissez personne utiliser le groupe de déplacement ou le verticutter sans instructions adéquates. Seuls les utilisateurs compétents qui ont lu ce manuel sont autorisés à utiliser le verticutter.
- N'utilisez jamais les verticutters sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Les capots et dispositifs de sécurité doivent toujours être présents. Si un capot, un dispositif de sécurité ou un autocollant est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant de commencer à travailler. Serrez tous les écrous, tous les boulons et toutes les vis qui en ont besoin pour garder le verticutter en bon état de marche.

- N'utilisez pas les verticutters chaussé de sandales, de chaussures légères ou de sport ni vêtu d'un short. Ne portez pas non plus de vêtements amples qui pourraient s'accrocher dans les pièces mobiles. Portez toujours un pantalon et des chaussures solides à semelle antidérapante. Le port de lunettes de sécurité, de chaussures de sécurité, et d'un casque est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurance locales.
- Enlevez tous les objets ou débris susceptibles d'être ramassés et projetés par les lames du cylindre de verticutting. N'admettez personne dans le périmètre de travail.
- Si les lames heurtent un obstacle ou si la machine vibre de façon anormale, arrêtez-vous et coupez le moteur. Vérifiez l'état des pièces du verticutter. Effectuez les réparations nécessaires avant de reprendre le travail.
- Abaissez le verticutter au sol et retirez la clé du commutateur d'allumage chaque fois que vous laissez la machine sans surveillance.
- Gardez les verticutters en bon état de marche en resserrant régulièrement les écrous, boulons et vis.
- Enlevez la clé du commutateur d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel du moteur pendant les opérations d'entretien ou de réglage ou lorsque la machine est remisée.
- Effectuez uniquement les procédures d'entretien décrites dans ce manuel. Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, faites appel à un concessionnaire Toro agréé.
- Pour protéger au mieux votre investissement et maintenir les performances optimales de votre matériel Toro, vous pouvez compter sur les pièces Toro d'origine. Pour assurer une excellente fiabilité, Toro fournit des pièces de rechange conçues en fonction des spécifications techniques exactes de votre machine. Pour votre tranquillité d'esprit, exigez des pièces Toro d'origine.

## Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



93-668

1. Attention – lisez les instructions avant de procéder à l'entretien ou à des révisions.
2. Risque de coupure des mains et des pieds – arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.

# Montage

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

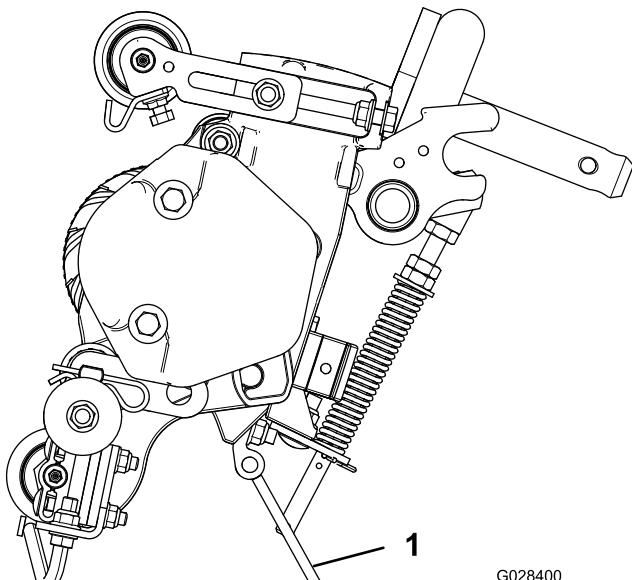
| Procédure | Description                                      | Qté    | Utilisation   |
|-----------|--|--------|---|
| <b>1</b>  | Verticutter                                      | 1      | Contrôlez le verticutter.                                 |
| <b>2</b>  | Ensemble rouleau de transport<br>Goupille fendue | 2<br>2 | Montez les rouleaux de transport.                         |
| <b>3</b>  | Joint torique<br>Graisseur droit                 | 1<br>1 | Montez le joint torique et le graisseur.                  |
| <b>4</b>  | Boulon à épaulement                              | 5      | Montez le boulon à épaulement (RM5010 Hybride seulement). |
| <b>5</b>  | Kit masse d'extrémité (vendu séparément)         | 1      | Montez le kit masse d'extrémité (modèle 03618 seulement). |
| <b>6</b>  | Aucune pièce requise                             | –      | Réglez la profondeur de pénétration des lames.            |
| <b>7</b>  | Aucune pièce requise                             | –      | Réglez le déflecteur d'herbe arrière.                     |
| <b>8</b>  | Aucune pièce requise                             | –      | Réglez les racloirs de rouleaux.                          |
| <b>9</b>  | Aucune pièce requise                             | –      | Réglez les rouleaux de transport.                         |
| <b>10</b> | Aucune pièce requise                             | –      | Montez le cylindre de verticutting.                       |

## Médias et pièces supplémentaires

| Description                                    | Qté    | Utilisation                                 |
|--|--------|---|
| Catalogue de pièces<br>Manuel de l'utilisateur | 1<br>1 | À lire et ranger dans un endroit approprié. |

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

**Remarque:** Utilisez la béquille (fournie avec le groupe de déplacement), chaque fois qu'il faut basculer le verticutter pour exposer les lames ; voir [Figure 2](#).



**Figure 2**

1. Béquille

# 1

## Contrôle du verticutter

Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |             |
|---|-------------|
| 1 | Verticutter |
|---|-------------|

### Procédure

Sortez le verticutter de son emballage, puis effectuez les vérifications suivantes :

1. Vérifiez le graissage à chaque extrémité du cylindre. La graisse doit être visible à l'œil nu dans les cannelures internes de l'arbre du cylindre.
2. Vérifiez que tous les écrous et boulons sont solidement serrés.
3. Vérifiez que la suspension du bâti porteur fonctionne librement et ne plie pas lorsqu'elle est déplacée d'avant en arrière.

# 2

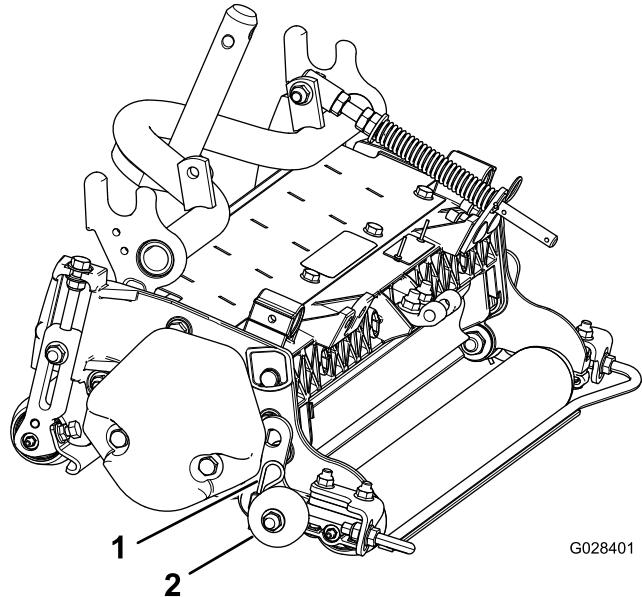
## Montage des rouleaux de transport

Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| 2 | Ensemble rouleau de transport |
| 2 | Goupille fendue               |

### Procédure

Fixez un support de rouleau de transport à la goupille de chaque plaque latérale avec une goupille fendue ([Figure 3](#)).



**Figure 3**

1. Goupille fendue
2. Ensemble rouleau de transport

**Remarque:** Le rouleau doit être positionné à l'arrière du verticutter.

# 3

## Montage du joint torique et du graisseur

### Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |                 |
|---|-----------------|
| 1 | Joint torique   |
| 1 | Graisseur droit |

### Procédure

Le graisseur doit être monté sur le côté moteur de cylindre du verticutter. Reportez-vous au schéma ci-dessous pour déterminer la position du moteur de chaque cylindre ([Figure 4](#)).

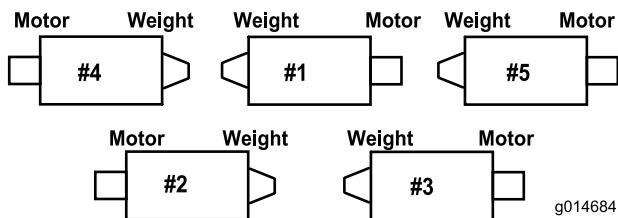


Figure 4

1. Retirez et mettez au rebut la vis de fixation sur la plaque latérale du moteur de cylindre ([Figure 5](#)).

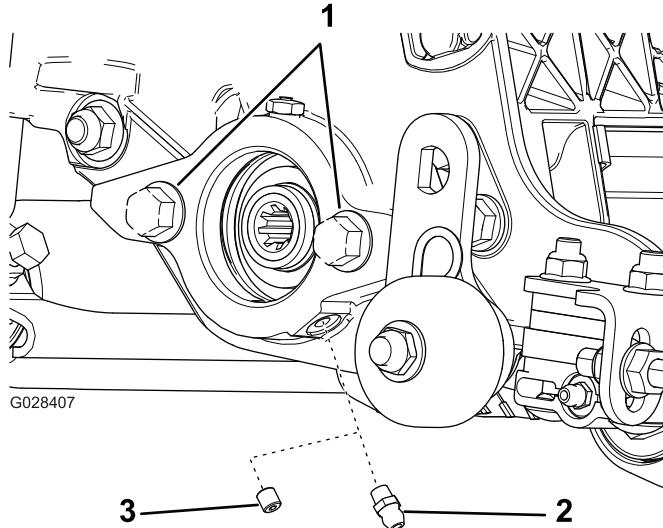


Figure 5

1. Vis de montage
2. Graisseur droit (à poser)
3. Vis (à déposer et mettre au rebut)
2. Montez les graisseurs droits ([Figure 5](#)).
3. Si la plaque latérale du moteur de cylindre ne possède pas de boulons, mettez-les en place ([Figure 5](#)).

4. Posez le joint torique sur le moteur de cylindre ([Figure 6](#)).

**Remarque:** Le moteur électrique est représenté ; cette opération s'applique aussi au moteur hydraulique.

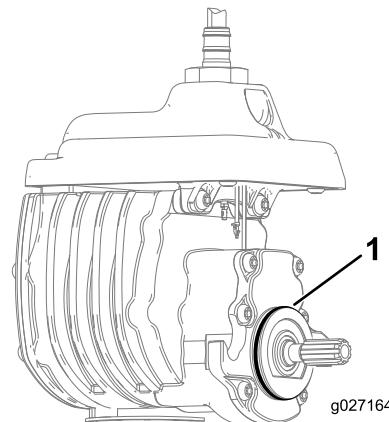


Figure 6

1. Joint torique

# 4

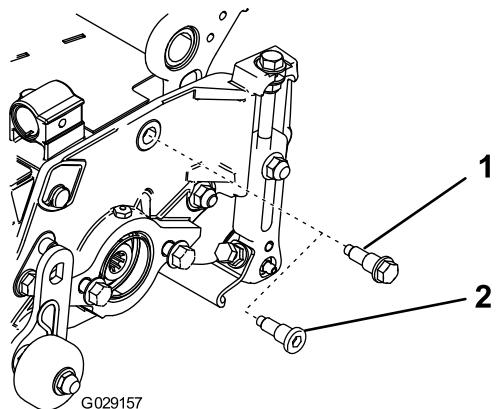
## Montage du boulon à épaulement (RM5010 Hybride seulement)

### Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |                     |
|---|---------------------|
| 5 | Boulon à épaulement |
|---|---------------------|

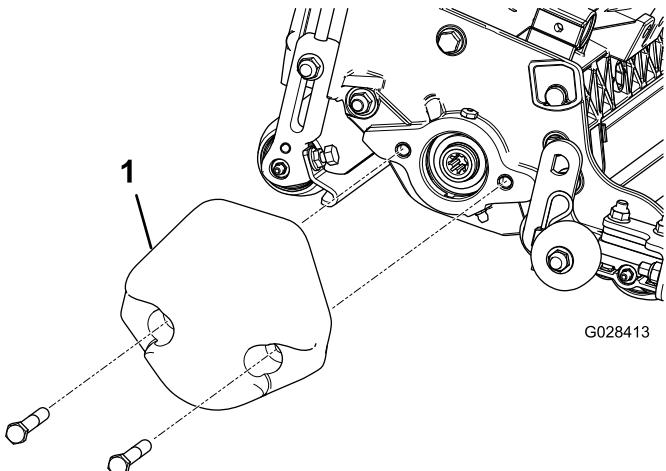
### Procédure

Pour les verticutters montés sur un Reelmaster 5010-H sur la plaque latérale du moteur de cylindre ([Figure 7](#)), il faut remplacer l'ancien boulon par le nouveau boulon à épaulement sinon le cylindre électrique touchera le boulon existant.



**Figure 7**

1. Ancien boulon  
2. Nouveau boulon à épaulement



**Figure 8**

1. Masse d'extrémité (grande masse montrée)

## 5

### Montage du kit masse d'extrémité (modèle 03618 seulement)

**Pièces nécessaires pour cette opération:**

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Kit masse d'extrémité (vendu séparément) |
|---|--|

#### Procédure

Achetez et montez le kit masse d'extrémité approprié pour la configuration de votre machine ([Figure 8](#)).

- Kit masse modèle 03411 pour moteurs de cylindres électriques
- Kit masse modèle 03412 pour moteurs de cylindres hydrauliques

## 6

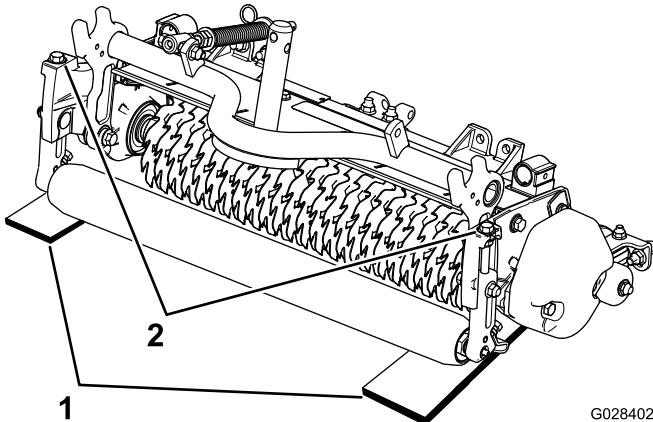
### Réglage de la profondeur de pénétration des lames

**Aucune pièce requise**

#### Procédure

**Remarque:** La profondeur de pénétration maximale des lames recommandée est la suivante :

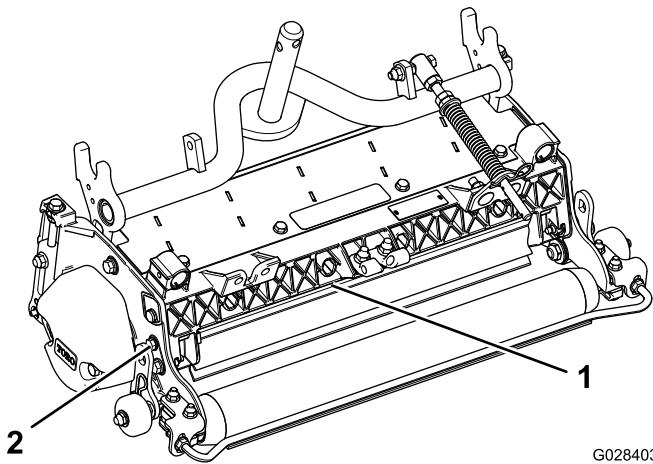
- Pour le modèle 03618, 3 mm
  - Pour le modèle 03619, 6 mm.
1. Placez le cylindre verticutter sur une surface plane et horizontale.
  2. Placez 2 jauge de profondeur, correspondant à la profondeur voulue de pénétration des lames dans le sol, sous les rouleaux avant et arrière du cylindre de verticutting (une à chaque extrémité du cylindre) ([Figure 9](#)).



**Figure 9**

1. Gabarits                    2. Boulons de réglage

G028402



**Figure 10**

1. Déflecteur d'herbe arrière    2. Boulon de pivot

G028403

**Remarque:** Les lames de verticutting ne doivent pas toucher les jauge de profondeur.

3. Tournez le boulon de réglage sur chaque support de hauteur de coupe (Figure 9) afin que les lames du cylindre rencontrent la surface plane à chaque extrémité.

**Remarque:** L'usure progressive des lames de verticutting entraîne une réduction du diamètre du cylindre et une modification du réglage. Vérifiez le réglage de la profondeur périodiquement pour obtenir le réglage voulu.

## 7

### Réglage du déflecteur d'herbe arrière

Aucune pièce requise

#### Procédure

**Remarque:** Si la pelouse est parsemée de nombreux débris ou anormalement envahie de chaume, ouvrez le déflecteur d'éjection arrière pour permettre aux débris d'être éjectés du cylindre.

1. Desserrez les boulons sur le pivot du déflecteur d'herbe (Figure 10).

#### ⚠ PRUDENCE

N'ouvrez pas le déflecteur arrière de telle sorte qu'il soit plus haut que le niveau du sol.

Les débris projetés peuvent infliger des blessures graves.

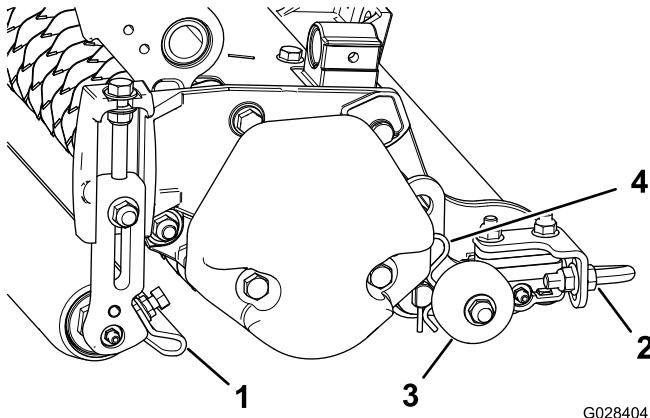
## 8

### Réglage des racloirs de rouleaux

Aucune pièce requise

#### Procédure

1. Desserrez les écrous à embase qui fixent les racloirs de rouleaux (Figure 11).



**Figure 11**

G028404

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Racloir du rouleau avant   | 3. Rouleau de transport |
| 2. Racloir de rouleau arrière | 4. Goupille fendue      |

2. Déplacez les tiges de racloirs vers l'intérieur ou l'extérieur pour obtenir un espace de 0,0 à 0,75 mm entre le racloir et le rouleau.
3. La tige de racloir soit être parallèle au rouleau et à la surface du sol.
4. Serrez les écrous à embase pour bloquer le réglage.

# 10

## Montage du cylindre de verticutting

Aucune pièce requise

### Procédure

Les cylindres de verticutting de montent sur le groupe de déplacement comme les plateaux de coupe. Pour tout renseignement sur le montage, reportez-vous au *manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

Posez le moteur de cylindre et graissez la plaque latérale jusqu'à ce que l'excédent de graisse ressorte par le clapet de décharge ([Figure 12](#)).

# 9

## Réglage des rouleaux de transport

Aucune pièce requise

### Procédure

Avant d'abaisser les verticutters au sol ou de les déposer du groupe de déplacement, abaissez les rouleaux de transport ([Figure 11](#)) pour ne pas endommager les lames au contact de la surface dure.

1. Retirez la goupille fendue qui fixe le support du rouleau de transport à la goupille de la plaque latérale.
2. Positionnez le rouleau de transport comme suit :
  - Abaissez le support du rouleau avant d'abaisser le verticutter au sol.
  - Relevez le support après avoir relevé le verticutter en position de fonctionnement.
3. Fixez le support de rouleau de transport à la goupille de la plaque latérale avec une goupille fendue.
4. Répétez la procédure de l'autre côté du verticutter.

# Vue d'ensemble du produit

## Caractéristiques techniques

| Modèle | Poids net   |
|--------|---|
| 03618  | Sans masse d'extrémité :<br>49,4 kg                             |
|        | Avec petite masse d'extrémité (moteur hydraulique) :<br>52,6 kg |
|        | Avec grande masse d'extrémité (moteur électrique) :<br>55,8 kg  |
| 03619  | 59,9 kg   |

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Période de formation

Avant d'utiliser les cylindres de verticutting, évaluez leur performance au réglage voulu. Choisissez une zone dégagée et inutilisée pour déterminer si les résultats recherchés sont obtenus. Réglez selon les besoins.

## Conseils d'utilisation

1. Conduisez la machine à plein régime, à la vitesse de cylindres maximale (réglage 9) et à la vitesse de déplacement voulue.
2. La profondeur de pénétration maximale des lames recommandée est la suivante :
  - Pour le modèle 03618, 3 mm
  - Pour le modèle 03619, 6 mm.
3. La puissance requise pour actionner les cylindres de verticutting varie selon l'état du gazon et du sol. La vitesse de déplacement doit être réduite dans certaines conditions.
4. Si la pelouse est parsemée de nombreux débris ou anormalement envahie de chaume, ouvrez les déflecteurs d'éjection avant et arrière pour permettre aux débris d'être éjectés du cylindre.

### ⚠ PRUDENCE

Les débris projetés peuvent infliger des blessures graves.

N'ouvrez pas le déflecteur arrière de telle sorte qu'il soit plus haut que le niveau du sol.

# Entretien

## Lubrification du verticutter

Chaque verticutter comprend 5 graisseurs (Figure 12) qu'il faut lubrifier chaque semaine avec de la graisse universelle au lithium n° 2.

Les points de graissage sont : le rouleau avant (2), le rouleau arrière (2) et les cannelures de moteur de cylindre (1).

**Important:** Lubrifiez les plateaux de coupe immédiatement après chaque lavage pour éliminer l'eau des roulements et ainsi prolonger leur vie.

1. Essuyez chaque graisseur avec un chiffon propre.
2. Appliquez de la graisse jusqu'à ce qu'elle ressorte propre par les joints des rouleaux et le clapet de décharge du roulement (Figure 12).

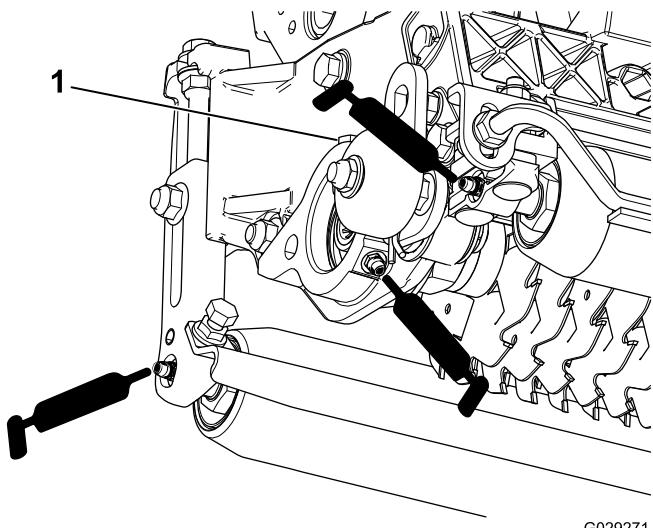


Figure 12

1. Clapet de décharge

3. Essuyez l'excédent de graisse.

## Dépose des lames de verticutting de l'arbre

1. Bloquez l'extrémité de l'arbre munie d'une rondelle et d'un écrou dans un étau.
2. À l'autre extrémité de l'arbre, tournez l'écrou dans le sens antihoraire et enlevez-le.

### ▲ PRUDENCE

Les lames sont extrêmement coupantes et peuvent vous entailler les mains si elles comportent des bavures.

Soyez très prudent quand vous enlevez les lames de l'arbre.

3. Retirez la petite entretoise, la rondelle, les lames et les grandes entretoises. Nettoyez et lubrifiez l'arbre carré avec une fine couche de graisse pour faciliter le montage (Figure 13).

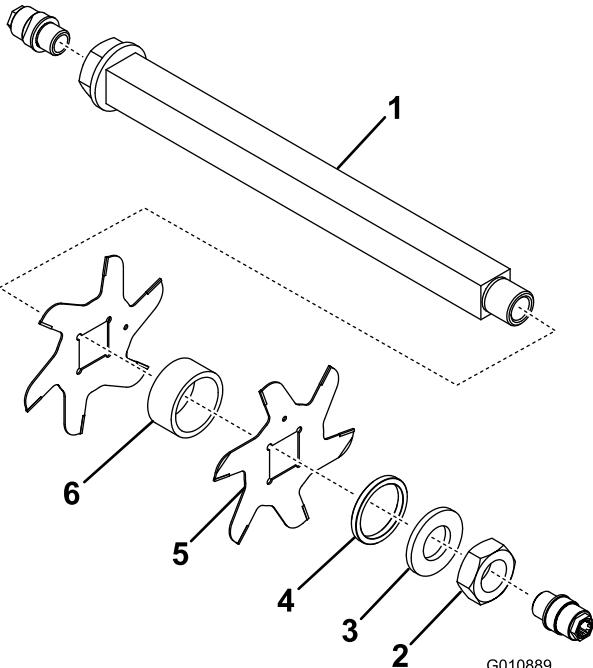


Figure 13

- |             |   |
|-------------|---|
| 1. Arbre    | 4. Petite entretoise  |
| 2. Écrou    | 5. Lame (25 pour le modèle 03618 et 16 pour le modèle 03619)              |
| 3. Rondelle | 6. Grande entretoise (24 pour le modèle 03618 et 15 pour le modèle 03619) |

**Important:** N'intervertissez pas les lames du cylindre de verticutting. L'ordre de démontage est extrêmement important. N'intervertissez pas les lames du cylindre de verticutting lors du démontage et n'inversez pas l'ordre de remontage. Notez le trou de réglage dans chaque lame de verticutter. Le trou de repérage est utilisé lors du

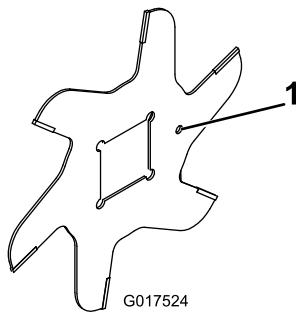
montage pour obtenir le pas hélicoïdal correct pour le cylindre de verticutting.

## Pose des lames de verticutter

1. Montez une lame ([Figure 14](#)).
2. Montez une grande entretoise.
3. N'intervertissez pas les lames du cylindre lors du montage sur l'arbre du cylindre.

**Remarque:** Si les lames sont interverties, les lames en service (arrondies) seront mélées à celles non utilisées (extrémités coupantes). Cela nuira à la bonne performance du cylindre de verticutting. Faites toujours attention lorsque vous démontez les lames du cylindre de verticutting.

4. Montez la lame suivante dans le sens horaire de sorte que le trou de référence ([Figure 14](#)) soit décalé d'un méplat de l'arbre par rapport au trou de la première lame.



**Figure 14**

1. Trou de référence
  5. Poursuivez le montage des entretoises et des lames jusqu'à ce toutes les lames soient en place.
- Remarque:** Lorsque le montage est correct, les lames sont décalées de sorte à ressembler à une hélice.
6. Montez la petite entretoise sur l'arbre.
  7. Appliquez du produit Blue Loctite 242 sur l'écrou. Montez l'écrou sur l'arbre (côté usiné de l'écrou vers l'entretoise) et serrez-le à un couple de 109 à 135 Nm.

# Espacement des lames en option

## Espacement de 1,25 cm pour modèle 03618

Pour changer la configuration du verticutter de l'espacement standard de 1,90 cm à 1,25 cm, vous avez besoin de 34 autres entretoises (réf. 17-1580) et de 10 lames au carbure supplémentaires (réf. 106-6355) ou 10 lames ordinaires (réf. 17-1590) supplémentaires ([Figure 15](#)).

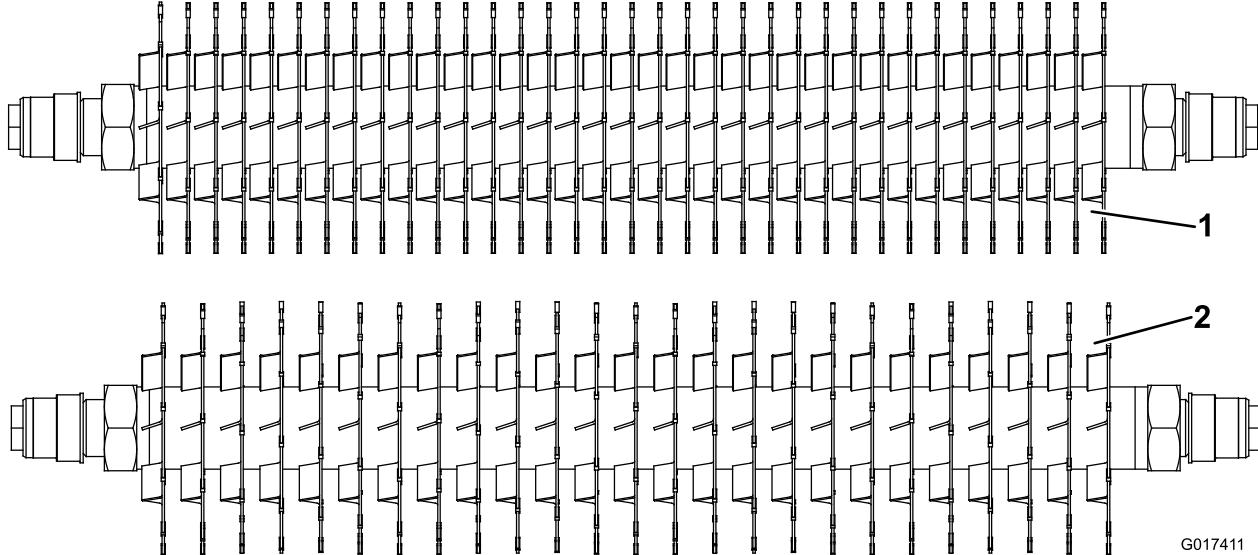


Figure 15

1. Espacement de 1,25 cm

2. Espacement de 1,90 cm

---

## Espacement des lames de 2,54 cm pour le modèle 03619

Pour changer la configuration du verticutter de l'espacement standard de 3,15 à 2,54 cm, vous avez besoin de 19 autres entretoises (réf. 93-3092) et de 4 lames au carbure supplémentaires (réf. 106-8625) ou 4 lames ordinaires (réf. 93-3038) supplémentaires ([Figure 16](#)).

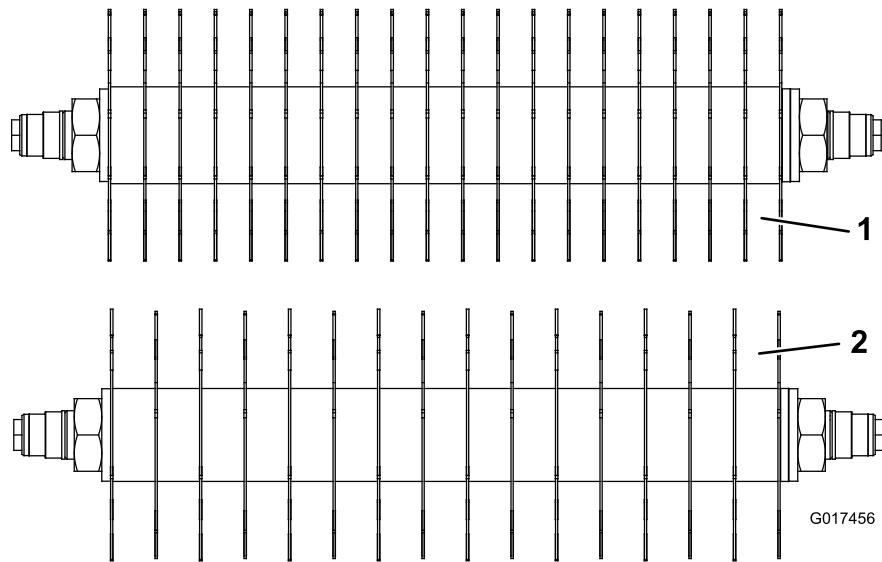


Figure 16

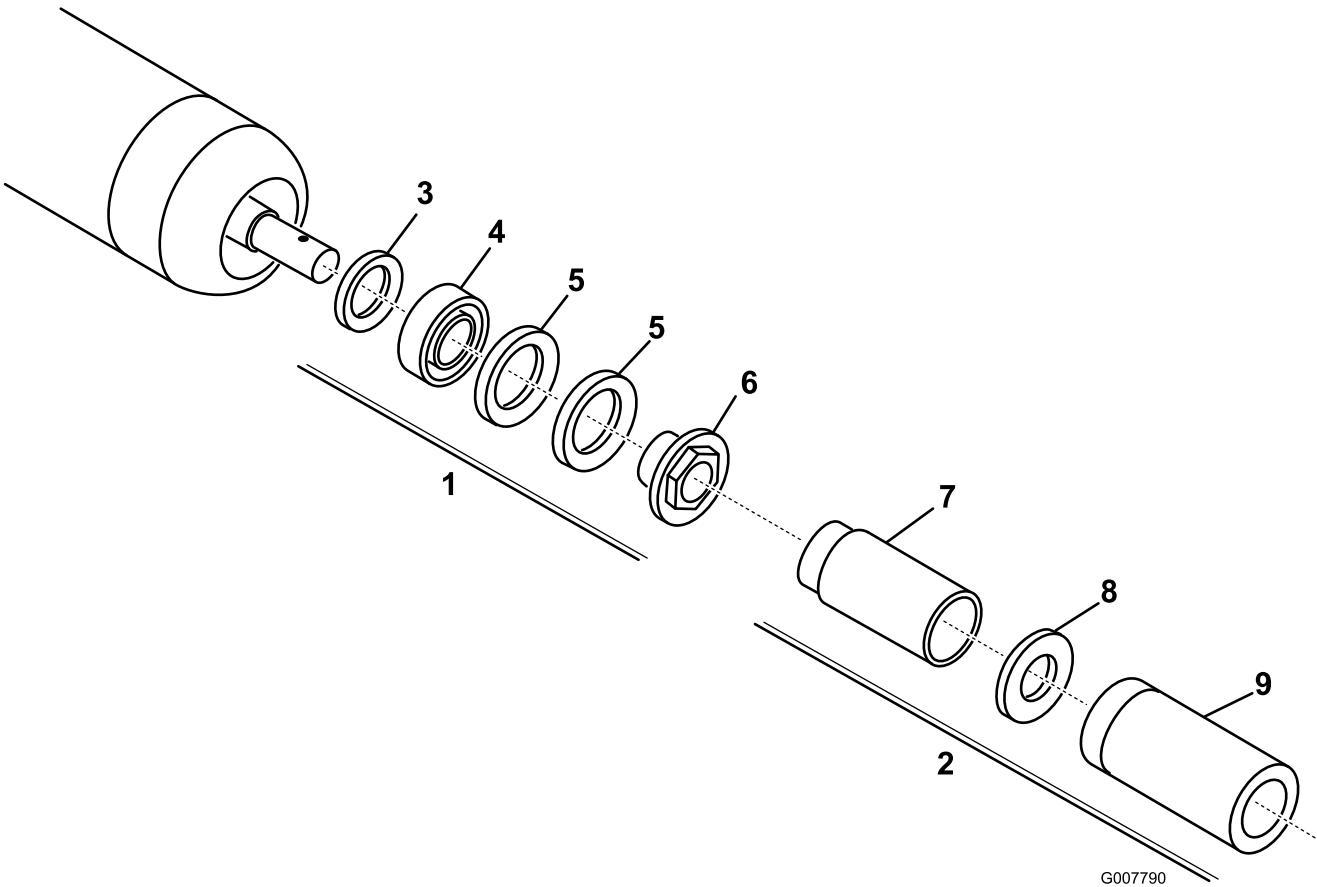
1. Espacement de 2,54 cm

2. Espacement de 3,15 cm

# Entretien du rouleau

Un kit de reconstruction de rouleau (réf. 114-5430) et un kit trousse à outils pour reconstruction de rouleau (réf. 115-0803) ([Figure 17](#)) sont disponibles pour l'entretien du rouleau. Le kit de reconstruction comprend tous les

roulements, écrous de roulement, joints internes et externes nécessaires à la reconstruction d'un rouleau. Le kit trousse à outils comprend tous les outils et instructions de montage nécessaires à la reconstruction d'un rouleau avec le kit de reconstruction. Consultez le catalogue de pièces ou adressez-vous à votre distributeur Toro agréé.



**Figure 17**

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Kit de remise à neuf (réf. 114-5430)                | 6. Écrou de roulement                 |
| 2. Kit d'outillage pour reconstruction (réf. 115-0803) | 7. Outil pour joint interne           |
| 3. Joint interne                                       | 8. Rondelle                           |
| 4. Roulement   | 9. Outil pour roulement/joint externe |
| 5. Joint externe                                       |                                       |

## **Remarques:**

## **Remarques:**

## **Remarques:**

# Déclaration d'incorporation

| N° de modèle | N° de série           | Description du produit | Description de la facture          | Description générale | Directive  |
|--------------|-----------------------|------------------------|------------------------------------|----------------------|------------|
| 03618        | 315000001 et suivants | Verticutter            | 22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID] | Verticutter          | 2006/42/CE |
| 03619        | 315000001 et suivants | Verticutter            | 22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID] | Verticutter          | 2006/42/CE |

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



David Klis  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 11, 2014

Contact technique dans l'UE :

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Liste des distributeurs internationaux

| Distributeur :                     | Pays :               | Numéro de téléphone :  | Distributeur :               | Pays :             | Numéro de téléphone :  |
|------------------------------------|----------------------|------------------------|------------------------------|--------------------|------------------------|
| Agrolanc Kft                       | Hongrie              | 36 27 539 640          | Maquiver S.A.                | Colombie           | 57 1 236 4079          |
| Balama Prima Engineering Equip.    | Hong Kong            | 852 2155 2163          | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japon              | 81 3 3252 2285         |
| B-Ray Corporation                  | Corée                | 82 32 551 2076         | Mountfield a.s.              | République tchèque | 420 255 704            |
| Casco Sales Company                | Porto Rico           | 787 788 8383           | Mountfield a.s.              | Slovaquie          | 420 255 704            |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica           | 506 239 1138           | Munditol S.A.                | Argentine          | 54 11 4 821            |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka            | 94 11 2746100          | Norma Garden                 | Russie             | 7 495 411 61 20        |
| Cyril Johnston & Co.               | Irlande du Nord      | 44 2890 813 121        | Oslinger Turf Equipment SA   | Équateur           | 593 4 239 6970         |
| Cyril Johnston & Co.               | République d'Irlande | 44 2890 813 121        | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlande           | 358 987 00733          |
| Equiver                            | Mexique              | 52 55 539 95444        | Parkland Products Ltd.       | Nouvelle-Zélande   | 64 3 34 93760          |
| Femco S.A.                         | Guatemala            | 502 442 3277           | Perfetto                     | Pologne            | 48 61 8 208 416        |
| ForGarder OU                       | Estonie              | 372 384 6060           | Pratoverde SRL.              | Italie             | 39 049 9128            |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japon                | 81 726 325 861         | Prochaska & Cie              | Autriche           | 43 1 278 5100          |
| Geomechaniki of Athens             | Grèce                | 30 10 935 0054         | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israël             | 972 986 17979          |
| Golf international Turizm          | Turquie              | 90 216 336 5993        | Riversa                      | Espagne            | 34 9 52 83 7500        |
| Guandong Golden Star               | Chine                | 86 20 876 51338        | Lely Turfcare                | Danemark           | 45 66 109 200          |
| Hako Ground and Garden             | Suède                | 46 35 10 0000          | Solvret S.A.S.               | France             | 33 1 30 81 77          |
| Hako Ground and Garden             | Norvège              | 47 22 90 7760          | Spyros Stavrinides Limited   | Chypre             | 357 22 434131          |
| Hayter Limited (U.K.)              | Royaume-Uni          | 44 1279 723 444        | Surge Systems India Limited  | Inde               | 91 1 292299901         |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Émirats Arabes Unis  | 97 14 347 9479         | T-Markt Logistics Ltd.       | Hongrie            | 36 26 525 500          |
| Hydroturf Egypt LLC                | Egypte               | 202 519 4308           | Toro Australia               | Australie          | 61 3 9580 7355         |
| Irrimac                            | Portugal             | 351 21 238 8260        | Toro Europe NV               | Belgique           | 32 14 562 960          |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | Inde                 | 0091 44 2449           | Valtech                      | Maroc              | 212 5 3766             |
| Jean Heybroek b.v.                 | Pays-Bas             | 4387<br>31 30 639 4611 | Victus Emak                  | Pologne            | 3636<br>48 61 823 8369 |

### Déclaration de confidentialité européenne

#### Les renseignements recueillis par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels soit directement soit par l'intermédiaire d'un concessionnaire Toro.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

**EN NOUS FOURNISSENT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.**

#### L'utilisation des informations par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

#### Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

#### Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

#### Accès à et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.



# La garantie commerciale générale des produits Toro

## Garantie limitée de deux ans

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilités du propriétaire

À titre de propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro est énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayées, etc.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. A mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3ème à la 5ème année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.